IJORS

ISSN: 2158-7051
==========

INTERNATIONAL JOURNAL OF RUSSIAN STUDIES

==========
ISSUE NO. 3 (2014/2)

К ИНТЕРПРЕТАЦИИ РУССКОГО ПАЦАН

ЮРИЙ ХРАМОВ*

Summary

The article 'On the Interpretation of Russian *пацан*' discusses the Russian word *пацан*, 'boy, lad', which is problematic from the point of view of etymology. The author offers to interpret this word as 'pugnacious fellow; squabbler', connected to the interjection *бац!* 'bang'.

Key words: Etymology, loan-word, Russian language, East Slavic languages.

До сих пор не выяснена этимология русск. *пацан* (встречается также в укр. и блр.[1] языках). Все три нам известные гипотезы рассматривают слово как заимствованное:

1) В. Орёл и другие исследователи считают, что слово *пацан* заимствовано из идиш: *пацан* < *potzan < potz 'penis' (Orel 3, 2011: 24; Дьячок 2007: 110-116) /может, всё-таки potz 'penis'связано со ст.-русск., блр. *пóтка* 'membrum virile', укр. *пóтáк*? Подробнее об этом слове см., например, в: ЭСБМ 9, 2004: 304-305; ЭСУМ 4, 2003: 539/. Что касается мнения И.Г. Добродомова о слове *пацан*, то, по-нашему, такие элементы, как *потс*, *потц*, *поц*[2], на которые он указывает со ссылкой на ряд словарей жаргонизмов, могут восприниматься в качестве отражения potz (или *потка*?), а их связь с исследуемым словом требует дальнейших доказательств: в частности, настораживает отсутствие каких-либо следов «окающей» формы *пацан*.

2) Слово образовано с экспрессивным суффиксом *-ан : пац-ан* — от *пац-юк* 'поросенок; крыса', распространенного на юге (Трубачев, Черных) /Фасмер, www.indo-european.nl; Черных 2, 1999: 15/ (в конечном счёте гипотеза предполагает заимствование из укр., см., например, у Черных: «надо полагать, из украинского». При этом Черных говорит, что русск.

пацан отсутствует в других славянских языках. Здесь остаётся неясным, как отсутствующее в укр. слово стало источником русск.).

3) Связано с арм. patani ‘подросток’ (В.И. Абаев) /ЭСБМ 8, 1993: 243/ (Авторы ЭСБМ по непонятным причинам принимают эту точку зрения как наиболее вероятную).

Попытаемся проэтимологизировать данное слово с точки зрения русского языка. Изначально жаргонное (некоторые принимают это слово за жаргонизм и в современном языке /И.Г. Добродомов/) и впервые зафиксированное в 20-х гг. XX века (см. у Черных) *пацан* может быть связано с таким экспрессивным образованием, как *бац!* (чередования *б-//п-* в таких случаях известны, см. *брызгать-прыскать*). Уже в первых фиксациях данного слова обозначен вариант *бацан* (Миртов 1929: 224). Любопытно, что и в Псковском областном словаре отражена форма *бацан* /ПОС 1, 1967: 135/ (правда, по причине отсутствия самой словарной статьи там нет каких-либо характеристик данной лексемы, только указана ссылка на слово *пацан*, а материалы на букву *П* опубликованы далеко не все). Возможно, анализируемое слово первоначально функционировало и в северных областях распространения русского языка, что противоречит традиционным представлениям об экспансии данного слова с юга на север России (подробнее см.: Селищев 1928: 75-79). Как верно отметил И.Г. Добродомов, «мы располагаем весьма скудными сведениями об употреблении слова *пацан* в русских народных говорах» (Добродомов 2012: 228) /например, интересующей нас лексемы нет в фундаментальном СРНГ/, что и затрудняет работу в плане дальнейших конкретизаций (о слове *пацан* в художественной литературе и других источниках см. указанные статьи И.Г. Добродомова и М.Т. Дьячка).

В словаре Даля в гнезде на *бац* находим форму *бацу́н (-ина́)* в значении ‘козёл-драчун, забияка’ (Даль 1, 1903: 141). Не исключено, что здесь скрыта первоначальная семантика *пацан:* подросток-забияка, любитель драк. Отнюдь не случайно данное слово фигурирует в лексике ростовских беспризорников и босяков (Миртов 1929: 409).

Итак, русск. *пацан*, возможно, связано со словом *бац!* и первоначально означало ‘подросток-драчун, забияка’.

---

[1]Значение ‘подросток’ в блр. *бац* (ЭСБМ 8, 1993: 242) так же, как укр. и блр. *пацан* ‘подросток’ (ЭСУМ 4, 2003: 322; ЭСБМ 8, 1993: 243), по-нашему, объясняется результатом влияния русского языка. В свете наших дальнейших рассуждений представляются значимыми чередования *п-//б-* в укр. и блр. словах: укр. *бацук* ‘крыса’, *пацюк* ‘крыса; поросёнок’ (ЭСУМ 1, 1982: 154; 4, 2003: 323), блр. *бац* ‘поросёнок’, *пац* ‘грызун’ (ЭСБМ 1, 1978: 335; 8, 1993: 242).

[2]На самом деле в основу слова *пацан* лег встречающийся в различных жаргонах, в том числе криминальном, корневой элемент *потс/ потц/ поц* со следующими значениями: ‘еврей’ (*угол.*); ‘глупец, дурак’ (*угол., жарг. речь, пренебр.*); ‘неопытный, начинающий вор’ (*угол., пренебр.*); ‘мужской половой член’ (*жарг. речь, шутл.*), ‘солдат срочной службы в период от 0, 5 до 1 года’ (*армейское*) и др.» (Добродомов 2012: 237).

Библиография

Даль, В.И., *Толковый словарь живого великорусского языка*. 3-е изд. Т. 1-4. Санкт-Петербург; Москва, 1903 – 1909.

Добродомов, И.Г., 'Из истории двух жаргонизмов: *пацан* и *шкет* на лексикографическом фоне', *Политическая лингвистика*, 2012, 2 (40), с. 224-239.

Дьячок, М.Т., 'Пацан: слово и понятие', *Политическая лингвистика*, 2007, 2 (22), с. 110-116.

ЕСУМ – *Етимологічний словник української мови*/ Ред. кол.: О.С. Мельничук, И.К. Білодід, В.К. Коломієць, Т.Б. Лукинова, В.Г. Скляренко, О.Б. Ткаченко и др. Т. 1-6-. Київ, 1982-2012-.

Миртов, А.В., *Донской словарь. Материалы к изучению лексики донских говоров*. Ростов-на-Дону, 1929.

Селищев, А.М., *Язык революционной эпохи*. Москва, 1928.

ПОС – *Псковский областной словарь с историческими данными*/ Ред. коллегия: Б.А. Ларин, А.С. Герд, С.М. Глускина и др. Вып. 1-24-. Ленинград, 1967-2013-.

СРНГ – *Словарь русских народных говоров*/ Гл. ред. Ф.П. Филин, Ф.П. Сороколетов. Вып. 1-43-. Ленинград, 1967-2010-.

Фасмер, М. 'Этимологический словарь русского языка' www.indo-european.nl

Черных, П.Я., *Историко-этимологический словарь современного русского языка*. Т. 1-2. Москва, 1999.

ЭСБМ – *Этымалагічны слоўнік беларускай мовы*/ Рэд. В.У. Мартынаў, Г.А. Цыхун. Т. 1-13-. Мінск, 1978-2010-.

Orel, V., *Russian Etymological Dictionary*. Vol. 1-4. Theophania Publishing, 2011.

сокращение (языки)

арм. – армянский
блр. – белорусский
русск. – русский
ст.-русск. – старорусский
укр. – украинский

---

*__Юрий Валерьевич Храмов (Yuri Khramov)__ - доктор филологии (PhD), Лондон (Великобритания), заместитель директора Школы русского языка компании LinguaPlay, e-mail: hramov@tvnet.lv

© 2010, IJORS - INTERNATIONAL JOURNAL OF RUSSIAN STUDIES